

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT  
SEKTION FLUGMATERIAL

ZUSAMMENFASSUNG DER LUFTTÜCHTIGKEITSANWEISUNGEN  
FUER SCHWEIZERISCH IMMATRIKULIERTE LUFTFAHRZEUGE,  
FUER LUFTFAHRZEUGTEILE UND FALLSCHIRME

TM-L NR. : 80.590-202  
AUSGABE : 9, 2.9.1981

Technische Mitteilung

**FLUGZEUG-MUSTER**

(NUR FLUGWERK, OHNE ZUBEHOER)

FFA AS 202 ... BRAVO

**ZUSAMMENFASSUNG  
DER AUSGABE**

18 BLATT

<u>Blatt</u>	<u>Ausgabe</u>	<u>Datum</u>
0	1	21. 8.1970
1	1	12. 3.1975
2	2	28. 6.1978
3	2	27. 9.1978
4 + 5	1	27. 9.1978
6	2	18. 4.1979
7 - 9	1	18. 4.1979
10	1	27. 6.1979
11	1	13. 2.1980
12	2	19. 3.1980
13	1	19. 3.1980
14	1	13. 8.1980
15	1	13. 8.1980
16 - 18	1	2. 9.1981

OFFICE FEDERAL DE L'AIR  
SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE

**SOMMAIRE DES CONSIGNES DE NAVIGABILITE**  
POUR AERONEFS IMMATRICULES EN SUISSE,  
PARTIES D'AERONEFS ET PARACHUTES

CT-N NO : 80.590-202  
EDITION : 9, 2.9.1981

Communication Technique

**AVION (TYPE)**

FFA AS 202 ... BRAVO

(SEULEMENT LA CELLULE,  
SANS LES ACCESSOIRES)

**COMPOSITION  
DE L'EDITION**

18 FEUILLES

<u>Feuille</u>	<u>Edition</u>	<u>Date</u>
0	1	21. 8.1970
1	1	12. 3.1975
2	2	28. 6.1978
3	2	27. 9.1978
4 + 5	1	27. 9.1978
6	2	18. 4.1979
7 - 9	1	18. 4.1979
10	1	27. 6.1979
11	1	13. 2.1980
12	2	19. 3.1980
13	1	19. 3.1980
14	1	13. 8.1980
15	1	13. 8.1980
16 - 18	1	2. 9.1981

<p>EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL</p> <p>OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE</p>	<p>ZUSAMMENFASSUNG DER LUFTTÜCHTIGKEITSANWEISUNGEN</p> <p>FUER SCHWEIZERISCH IMMATRIKULIERTE LUFTFAHRZEUGE, FUER LUFTFAHRZEUGTEILE UND FALLSCHIRME</p> <p>SOMMAIRE DES CONSIGNES DE NAVIGABILITE</p> <p>POUR AERONEFS IMMATRICULES EN SUISSE, PARTIES D'AERONEFS ET PARACHUTES</p>	<p>TM-L Nr. - CT-N no: 80.590-202</p> <p>Blatt - Feuille : 0</p> <p>Ausgabe - Edition : 1, 21.8.1970</p>
--	--	--

<p>Hersteller Flug- und Fahrzeugwerke AG Constructeur Altenrhein CH-9422 S t a a d</p>	<p>Betrifft Flugzeug - Avion Concerne</p>	<p>Muster FFA AS 202 ... BRAVO alle - tous Type</p>
--	---	---

Das Eidgenössische Luftamt, gestützt auf Artikel 9 und 24 der Verfügung vom 14. April 1970 über die Lufttüchtigkeit von Luftfahrzeugen, verfügt die in dieser Zusammenfassung veröffentlichten Lufttüchtigkeitsanweisungen.

Die darin vorgeschriebenen Massnahmen müssen innerhalb der angegebenen Frist ausgeführt und in den Technischen Akten des Luftfahrzeuges oder Luftfahrzeugteiles eingetragen werden. Abweichungen bedürfen der Bewilligung durch das Eidgenössische Luftamt.

Die durchgeführten Arbeiten sind durch dazu befugte Luftfahrzeug-Unterhaltsbetriebe oder Luftfahrzeugkontrolleure auf ihre vorschriftsgemässe Ausführung zu prüfen und in den Technischen Akten mit der Lufttüchtigkeitsbescheinigung zu bestätigen.

Luftfahrzeuge oder Luftfahrzeugteile, bei denen die Lufttüchtigkeitsanweisungen nicht oder nicht vorschriftsgemäss ausgeführt sind, dürfen nicht in Verkehr gesetzt werden.

Gegen die einzelne Lufttüchtigkeitsanweisung kann innert 30 Tagen seit ihrer Eröffnung beim Eidgenössischen Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement, 3003 Bern, Beschwerde geführt werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren und deren Begründung zu enthalten. Die Beschwerde hat keine aufschiebende Wirkung.

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT

i. A.

K. Gerber

Conformément aux articles 9 et 24 de l'ordonnance du 14 avril 1970 concernant la navigabilité des aéronefs, l'Office fédéral de l'air prescrit les consignes de navigabilité publiées dans le présent sommaire.

Les mesures qui y sont ordonnées doivent être exécutées dans le délai indiqué et inscrites dans le dossier technique de l'aéronef ou de la partie d'aéronef. Les dérogations nécessitent l'approbation de l'Office fédéral de l'air.

En vue d'une exécution conforme aux prescriptions, les travaux effectués doivent être contrôlés par des entreprises d'entretien d'aéronefs ou des contrôleurs d'aéronefs ayant la compétence requise, et confirmés dans le dossier technique au moyen de l'attestation de navigabilité.

Les aéronefs ou les parties d'aéronefs dont les consignes de navigabilité ne sont pas exécutées ou le sont contrairement aux prescriptions, ne doivent pas être mis en service.

Dans les 30 jours dès la notification, chacune des consignes de navigabilité peut être attaquée par voie de recours au Département fédéral des transports et communications et de l'énergie, 3003 Berne. Le mémoire de recours sera adressé en deux exemplaires et contiendra les conclusions et leurs motifs. Le recours n'a pas d'effet suspensif.

OFFICE FEDERAL DE L'AIR

p. o.

K. Gerber

Secondo gli articoli 9 e 24 dell'ordinanza del 14 aprile 1970 concernente la navigabilità degli aeromobili, l'Ufficio aeronautico federale prescrive le esigenze pubblicate nel presente sommario.

I provvedimenti imposti devono essere presi nel termine indicato e iscritti nei documenti tecnici dell'aeromobile o della parte d'aeromobile. Le derogazioni sono soggette all'approvazione dell'Ufficio aeronautico federale.

In vista d'una esecuzione conforme alle prescrizioni, i lavori vanno controllati da imprese di manutenzione d'aeromobili o da controllori d'aeromobili aventi la competenza richiesta e certificati nei documenti tecnici con l'attestazione di navigabilità.

Gli aeromobili o le parti d'essi per i quali le esigenze non sono adempite o lo sono in contrasto alle prescrizioni, non devono essere impiegati.

Entro i trenta giorni dalla notificazione, ogni prescrizione di navigabilità può essere impugnata per via di ricorso al Dipartimento federale dei trasporti, delle comunicazioni e delle energie, 3003 Berna. L'atto di ricorso dev'essere inoltrato in copia e dovrà contenere le conclusioni e la loro motivazione. Il ricorso non ha effetto sospensivo.

UFFICIO AERONAUTICO FEDERALE

p. o.

K. Gerber

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE		FFA AS 202 ... BRAVO			TM-L Nr. - CT-N no: 80.590-202 Blatt - Feuille : 1 Ausgabe - Edition : 1, 12.3.1975	
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung) Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr. Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des contrôles	
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt 0 - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0						
75-1	L+A LTA OFA CdN FAO AD	FFA Service Bulletin Nr. 07	<u>Motorbockbefestigung am Brandschott</u> An der Motorbockbefestigung am Brandschott sind Kronenmuttern AN 310-6 mit fehlerhaften Gewinden festgestellt worden.  Die Kronenmuttern sind gemäss den Anweisungen des nebenstehenden Service Bulletins auszuwechseln .....  Neue Kronenmuttern werden von FFA kostenlos zugestellt, die ausgebauten Muttern sind an diese Firma zu senden.	alle AS 202; V3 und S/N 001 ÷ 016	(Jan. 75) 12.3.1975  vor dem nächsten Flug	
		FFA Service Bulletin no 07	<u>Fixation du bâti-moteur à la cloison pare-feu</u> Des filets défectueux ont été trouvés dans quelques écrous crénelés AN 310-6 de la fixation du bâti-moteur à la cloison pare-feu.  Remplacer les écrous crénelés selon les instructions du bulletin mentionné ci-contre .....	tous les AS 202; V3 et S/N 001 ÷ 016	(Jan. 75) 12.3.1975  avant le prochain vol	
		FFA Service Bulletin No. 07	<u>Engine mount to firewall attachment</u> There have been instances of defective threads in the castellated nuts AN 310-6 used for the attachment of	all AS 202; V3 and S/N 001 ÷ 016	(Jan. 75) 12.3.1975	

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE		FFA AS 202 ... BRAVO		TM-L Nr. - CT-N no: 80.590-202 Blatt - Feuille : 2 Ausgabe - Edition : 2, 28.6.1978	
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung) Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr. Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des contrôles
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt 0 - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0					
			<p>the engine mount to the firewall. These nuts must be replaced in accordance with the manufacturers Service Bulletin mentioned in the left hand margin ..... before next flight</p> <p>Replacement nuts will be supplied by FFA at no cost, the removed nuts must be returned to this company.</p>		
78-1	L+A LTA OFA CdN FAO AD	FFA Service Bulletin Nr. 15  FFA Service Bulletin No. 15	<p><u>Vergaservorwärmklappe</u></p> <p>Infolge Vibrationen des Motors können sich die Sicherungen und die Befestigungsschrauben der Klappe lösen.</p> <p>Um möglichen Vorfällen vorzubeugen, sind die Schrauben gemäss den Anweisungen des nebenstehenden SB's zu ersetzen und mittels Sicherungsblech zu sichern .....</p> <p><u>Clapet de chauffage du carburateur</u></p> <p>En raison des vibrations du moteur, les vis de fixation ainsi que les rondelles de freinage peuvent se libérer du clapet.</p> <p>Afin de prévenir une telle éventualité, il est nécessaire de remplacer les vis de fixation et de les</p>	<p>alle AS 202 S/N 1 bis 120, ausgenommen S/N 1 bis 13 sofern runde Klappe eingebaut</p> <p>Tous les modèles AS 202 S/N 1 à 120, exceptés S/N 1 à 13 pour autant que le clapet bombé soit installé</p>	<p>(Mai 1978) Inkraftsetzung: 28.6.1978</p> <p>anlässlich der nächsten 100 Std.-Kontrolle oder früher</p> <p>(Mai 1978) Mise en vigueur: 28.6.1978</p>

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL  OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE		FFA AS 202... BRAVO			TM-L Nr. - CT-N no: 80.590-202 Blatt - Feuille : 3 Ausgabe - Edition : 2, 27.9.1978
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung) Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr. Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des contrôles
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt C - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0					
		FFA Service Bulletin No. 15	<p>assurer au moyen d'une languette métallique selon les directives du SB mentionné ci-contre .....</p> <p><u>Carburator preheat valve</u> Due to engine vibration, the attachment screws and their lock washers of the preheat valve may work loose. To prevent possible incidents, replace the attachment screws and secure with a locking-plate .....</p>	all AS 202 S/N 1 through 120 except S/N 1 through 13 if round valve is installed	<p>au prochain contrôle de 100 h ou avant (May 1978) Effective date: 28.6.1978</p> <p>at the next 100 hour inspection or sooner</p>
78-2	L+A LTA OFA CdN FAO AD	FFA Service Bulletin Nr. 16  FFA Service Bulletin no 16	<p><u>Flügelholm</u> Infolge Bruch eines Flügelhauptholmes während eines Kunstfluges sind die Massnahmen gemäss den Anweisungen des nebenstehenden SB's auszuführen .....</p> <p><u>Longeron principal d'aile</u> Suite à une rupture d'un longeron principal d'aile pendant un vol acrobatic, les mesures selon les instructions du bulletin mentionné ci-contre sont à exécuter .....</p>	<p>alle AS 202/15 und AS 202/18A mit Siai Marchetti Flügel</p> <p>tous les AS 202/15 et AS 202/18A avec aile Siai Marchetti</p>	<p>(Juli 1978) Inkraftsetzung: 27.9.1978 anlässlich der nächsten und bei jeder 100 Stunden-Kontrolle</p> <p>(Juillet 1978) Date d'entrée en vigueur: 27.9.1978 à l'occasion de la prochaine visite de 100 h et tous les 100 h ap 's</p>

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE		FFA AS 202... BRAVO		TM-L Nr. - CT-N no: 80.590-202 Blatt - Feuille : 4 Ausgabe - Edition : 1, 27.9.1978	
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung) Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr. Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des contrôles
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt 0 - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0					
		FFA Service Bulletin No. 16	<u>Wing main spar</u> Due to a rupture of the wing main spar during an acrobatic flight, accomplish the measures in accordance with the instructions of the SB mentioned in the left hand margin .....	all AS 202/15 and AS 202/18A with Siai Marchetti wings	(July 1978) Effective date: 27.9.1978  at the next 100 hour inspection and thereafter at inter- vals not to exceed 100 hours
78-3	L+A LTA OFA CdN FAO AD	FFA Service Bulletin Nr. 17	<u>Flügel Beplankung</u> Durch Schwingungen können im Bereich der Befestigung der Fahrwerksverkleidung Risse in der Flügelbeplankung auftreten.  Um allfälligen Vorfällen vorzubeugen, ist nach Entfernen der Fahrwerksverkleidung eine Sichtkontrolle auf Risse in der Beplankung vorzunehmen .....	AS 202 S/N 101 + 126	(Juli 1978) Inkraftsetzung: 27.9.1978  sofort  bis weitere An- weisungen des Her- stellers erfolgen

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL OFFICE FEDERAL DE L' AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE		FFA AS 202.... BRAVO			TM-L Nr. - CT-N no: 80.590-202 Blatt - Feuille : 5 Ausgabe - Edition : 1, 27.9.1978	
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung) Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr. Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des contrôles	
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt 0 - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0						
	FFA Service Bulletin no 17		<u>Revêtement de l'aile</u> Des criques causées par des vibrations peuvent apparaître sur le revêtement de l'aile dans la zone de l'attache du carénage d'atterrisseur.  Afin d'éviter d'éventuels incidents, déposer le carénage de l'atterrisseur et contrôler visuellement la présence de criques sur le revêtement de l'aile .....  Si des criques sont décelées, effectuer les travaux selon les instructions du bulletin (p. 2) mentionné ci-contre.  Si le revêtement de l'aile ne présente aucune crique ou si le point 2 du bulletin a été exécuté, l'avion peut être utilisé sans les carénages d'atterrisseur .....	AS 202 S/N 101 + 126	(Juillet 1978) Date d'entrée en vigueur: 27.9.1978  immédiatement	
	FFA Service Bulletin No. 17		<u>Wing skin</u> Due to vibrations, cracks may occur in the wing skin where the landing gear strut fairing is attached to the skin.  To prevent incidents, remove the strut fairing and accomplish a visuel inspection for cracks in the wing skin .....	AS 202 S/N 101 + 126	(July 1978) Effective date: 27.9.1978  jusqu'à nouvel avis du fabricant  immediately	



EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL  OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE		FFA AS 202... BRAVO			TM-L Nr. - CT-N no: 80.590-202 Blatt - Feuille : 6 Ausgabe - Edition : 2, 18.4.1979	
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung) Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr. Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des contrôles	
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt 0 - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0						
			<p>If cracks are found, accomplish the instructions of Service Bulletin (p. 2) mentioned in the left hand margin.</p> <p>If no cracks are found or p. 2 of SB is accomplished, flights may be continued, if fairings are not installed .....</p>		until the manufacturer issues further instructions	
79-1	L+A LTA OFA C&N FAO AD	FFA Service Bulletins Nr. 20 für AS 202/15 und Nr. 21 für AS 202/18A	<p><u>Verstärkung des Hauptholmes der SIAI-Flügel</u></p> <p>Um die Lebensdauer, Inspektionsintervalle und die Restfestigkeit der Gurten des Hauptholmes zu erhöhen, sind die Massnahmen gemäss den Anweisungen des nebenstehenden Bulletins auszuführen .....</p> <p>Nach Anbringen der Verstärkungen an den Holmgurten und Ausführung der andern Massnahmen dieser Service Bulletins können die Beschränkungen des SB Nr. 16 und ...</p>	AS 202/15, S/N 001 ÷ 004, 006 ÷ 014, 017 ÷ 022 und 034. AS 202/18A, S/N 023 ÷ 026, 029 and 030	(Februar 1979) Inkraftsetzung: 18.4.1979  spätestens bis 30.9.1979	

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE		FFA AS 202... BRAVO		TM-I Nr. - CT-N no: 80.590-202 Blatt - Feuille : 7 Ausgabe - Edition : 1, 18.4.1979	
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung) Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr. Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des controles
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt 0 - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0					
	FFA Service Bulletins no 20 pour AS 202/15 et no 21 pour AS 202/18A	<u>Renforcement du longeron principal de l'aile SIAI</u> Afin d'augmenter la durée de vie, les intervalles d'inspection et la résistance résiduelle des semelles du longeron principal, effectuer les mesures selon les instructions des Service Bulletins mentionnés ci-contre  Après le montage des renforts sur les semelles et accomplissement des Service Bulletins précités, les restrictions du Service Bulletin no 16 et le Service Bulletin lui-même, peuvent être annulés.	AS 202/15, S/N 001 + 004, 006 + 014, 017 + 022 et 034 AS 202/18A, S/N 023 + 026, 029 et 030	(Février 1979) Date d'entrée en vigueur: 18.4.1979  au plus tard le 30 septembre 1979	
	FFA Service Bulletins No. 20 for AS 202/15 and No. 21 for AS 202/18A	<u>Reinforcement of the SIAI wing main spar</u> To increase the service life, inspection intervals and residual strength of the spar caps of the main spar, accomplish the measures in accordance with the instructions of the Service Bulletins mentioned in the left hand margin .....  After reinforcement of the spar caps and accomplishment of these Service Bulletins, the restrictions of Service Bulletin No. 16 may be lifted and the Service Bulletin itself is therefore cancelled.	AS 202/15, S/N 001 + 004, 006 + 014, 017 + 022 and 034 AS 202/18A, S/N 023 + 026, 029 and 030	(February 1979) Effective date: 18.4.1979  not later than September 30, 1979	

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE		FFA AS 202... BRAVO			TM-L Nr. - CT-N no: 80.590-202 Blatt - Feuille : 8 Ausgabe - Edition : 1, 18.4.1979	
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung) Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr. Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des contrôles	
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt 0 - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0						
79-2	L+A LTA OFA CdN TAC AD	FFA Service Bulletin Nr. 22	<u>Gaszug</u> Um einem vorzeitigen Bruch vorzubeugen, ist das Gas- kabel periodisch gemäss nebenstehendem SB auszu- wechseln:  - Flugzeuge mit weniger als 1'000 Betriebsstunden .....  - Flugzeuge mit weniger als 1'000 Betriebsstunden .....	AS 202 ... S/N 001 ÷ 034, 101 ÷ 135	(Februar 1979) Inkraftsetzung: 18.4.1979  spätestens bei Er- reichen von 1'000 Std und alle 1'000 Std. danach  anlässlich der nächsten 50 Std. Kontrolle und alle 1'000 Std. danach	
		FFA Service Bulletin no 22	<u>Câble de commande de gaz</u> Afin d'éviter une rupture prématurée du câble de commande de gaz, remplacer le câble périodiquement selon les instructions du Service Bulletin mentionné ci-contre:  - avions ayant moins que 1'000 h en service .....	AS 202 ... S/N 001 ÷ 034 101 ÷ 135	(Février 1979) Date d'entrée en vigueur: 18.4.1979  au plus tard en atteignant 1'000 h en service et toutes les 1'000 h après	

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE		FFA AS 202... BRAVO			TM-L Nr. - CT-N no: 80.590-202 Blatt - Feuille : 9 Ausgabe - Edition : 1, 18.4.1979	
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung) Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr. Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des contrôles	
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt 0 - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0						
		FFA Service Bulletin No. 22	<p>- avions ayant dépassé 1'000 h en service .....</p> <p><u>Throttle control cable</u> To prevent a rupture premature, replace the throttle control cable at intervals in accordance with the Service Bulletin mentioned in the left hand margin:</p> <p>- airplanes with less than 1'000 hours in service .....</p> <p>- airplanes with more than 1'000 hours in service .....</p>	AS 202 ... S/N 001 ÷ 034, 101 ÷ 135	<p>à l'occasion de la prochaine 50 h inspection et toutes les 1'000 h après</p> <p>(February 1979) Effective date: 18.4.1979</p> <p>prior to accumulation of 1'000 hours in service and every 1'000 hours in service thereafter</p> <p>at the next 50 hours inspection and every 1'000 hours thereafter</p>	

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL  OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE		FFA AS 202... BRAVO			TM-L Nr. - CT-N no: 80.590-202 Blatt - Feuille : 10 Ausgabe - Edition : 1, 27.6.1979	
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung) Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr. Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des contrôles	
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt 0 - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0						
79-3	BZL LTA OFA CdN FOA AD	FFA Service Bulletin Nr. 24  FFA Service Bulletin no. 24  FFA Service Bulletin No 24	<u>Batteriekasten</u> Um eine mögliche Beschädigung der Struktur durch aus- laufende Batteriesäure und ausströmende Gase zu ver- hindern, ist ein Zusatzkasten in den bestehenden Batteriekasten, gemäss den Anweisungen des neben- stehenden Bulletins, einzubauen .....	AS 202/15, AS 202/15-1, AS 202/18A, AS 202/18A1 S/N 001 ÷ 034 mit eingebauten Gill ..... PS 6-9 Batterien	(Mai 1979) Inkraftsetzung: 27.6.1979  spätestens bis 31. Juli 1979  (Mai 1979) Date d'entrée en vigueur: 27.6.1979  au plus tard le 31 juillet 1979	
			<u>Caisson de batterie</u> Afin d'éviter des dommages à la structure causés par des fuites d'acide et de gas, installer un caisson de batterie additionnel dans le caisson existant selon les instructions du bulletin service mentionné ci-contre .....	AS 202/15, AS 202/15-1, AS 202/18A, AS 202/18A1 S/N 001 ÷ 034 ..... équipés des batteries Gill PS 6-9	(May 1979) Effective date: 27.6.1979  not later than July 31, 1979	
			<u>Battery box</u> To prevent possible damages to the structure due to leakage of battery acid and gases, install an additional battery box into the existing battery box, in accordance with the instructions of Service Bulletin mentioned in the left hand margin .....	AS 202/15, AS 202/15-1, AS 202/18A AS 202/18A1 S/N 001 ÷ 034 with batteries Gill PS ..... 6-9 installed		

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE		FFA AS 202... BRAVO			TM-L Nr. - CT-N no: 80.590-202 Blatt - Feuille : 11 Ausgabe - Edition : 1, 13.2.1980	
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung) Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr. Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des contrôles	
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt 0 - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0						
79-4	BZL LTA OFA CdN FOA AD	FFA Service Bulletin No. 25  FFA Service Bulletin no 25	<u>Haubennotabwurf-Betätigung</u> Die Schlitzöffnungen an den Seilendgabeln können bei Schwergängigkeit der Seilzüge ausweiten, wodurch der Haubennotabwurf nicht mehr funktioniert.  Um den Notabwurf zu gewährleisten, sind Verstärkungsplättchen an den Seilendgabeln gemäss den Anweisungen des nebenstehenden Service Bulletins einzubauen .....  <u>Largage de secours de la verrière</u> Les fentes des embouts des câbles peuvent s'ouvrir en cas de fonctionnement anormal de la commande par câble et le largage de la verrière peut être rendu impossible.  Afin d'assurer le fonctionnement du dispositif de largage, installer des plaquettes de renforcement aux embouts des câbles selon les instructions du Service Bulletin mentionné ci-contre .....	alle AS 202 bis einschliesslich S/N 150          tous les AS 202 jusqu'au S/N 150	Januar 1980 Inkraftsetzung: 13.2.1980          anlässlich der nächsten 100 Std.-Kontrolle          Janvier 1980 Date d'entrée en vigueur: 13.2.1980          à l'occasion de la prochaine inspection de 100 heures	

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL  OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE		FFA AS 202... BRAVO			TM-L Nr. - CT-N no: 80.590-202  Blatt - Feuille : 12  Ausgabe - Edition : 2, 19.3.1980	
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung)  Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr.  Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des controles	
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt 0 - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0						
		FFA Service Bulletin No. 25	<u>Emergency canopy jettison</u>  The slots in the cable forkend fittings may widen under heavy cable loads and prevent operation of the canopy jettison.  To assure the jettison, install reinforcing plates on the forkend fittings in accordance with the instructions of Service Bulletin mentioned in the left hand margin .....	all AS 202 up to S/N 150	(January 1980) Effective date: 13.2.1980    at the next 100 hours inspection	
80-1	BZL LTA OFA CdN FOA AD	FFA Service Bulletin Nr. 26	<u>Tankwählhahnen</u>  Infolge Abnutzung im Rastermechanismus des Hahnens P/N 202-18.691 ist dessen Blockierung möglich. Um diese Blockierung zu vermeiden, sind die Massnahmen gemäss den Anweisungen des nebenstehenden Bulletins	Alle Typen AS 202: - S/N 101 ÷ 168 alle AS 202/18A1 und /18A2 - alle S/N deren Hahnen P/N..... 202-18.691 als Er- satz eingebaut wurden.  Alle Tankwählhahnen P/N 202-18.691, die an Lager sind.	(März 1980) Inkraftsetzung: 19.3.1980  bis zum 31. März 1980	

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE		FFA AS 202... BRAVO		TM-L Nr. - CT-N no: 80.590-202 Blatt - Feuille : 13 Ausgabe - Edition : 1, 19.3.1980	
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung) Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr. Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des controles
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt 0 - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0					
	FFA Service Bulletin no 26		<u>Robinet carburant</u> En raison d'usure dans le mécanisme du robinet P/N 202-18.691, un blocage est possible. Afin d'éviter un tel blocage, effectuer les mesures selon les instructions du bulletin mentionné ci-contre	Tous les types AS 202: - dès S/N 101 à 168 tous les AS 202 /18A1, /18A2 ..... - tous les S/N dont le robinet original a été remplacé avec robinet P/N 202-18.691. Tous les robinets P/N 202.18.691 stockés en magasin.	(Mars 1980) Date d'entrée en vigueur: 19.3.1980  jusqu'au 31 mars 1980
	FFA Service Bulletin No. 26		<u>Fuel cock</u> Due to wear in the on/off positioning mechanism of the fuel cock P/N 202-18.691, a possible jamming of the cock may occur. To avoid a jamming, accomplish the measures in accordance with the instructions of Service Bulletin mentioned in the left hand margin ...	All versions of AS 202: - S/N 101 + 168 all AS 202/18A1 and /18A2. - all S/N which ..... have had the fuel cock P/N 202-18.691 installed as a replacement part. All cocks P/N 202-18.691 in store.	(March 1980) Effective date: 19.3.1980  not later than March 31, 1980



EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL  OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE			FFA AS 202 ... BRAVO		TM-L Nr. - CT-N no: 80.590-202 Blatt - Feuille : 14 Ausgabe - Edition : 1, 13.8.1980	
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung) Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr. Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des contrôles	
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt 0 - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0						
80-2	BZL LTA OFA CdN FOA AD	FFA Service Bulletin Nr. 27	<u>Bride am Steuerknüppel</u> Um ein Verdrehen der Schrauben an der Steuerknüppel- bride P/N 202-16.210.20 zu vermeiden, sind die Pilz- kopfschrauben MS 35206-231 gegen Schrauben MS 35206-234 mit Sicherheitsmuttern MS 21042-06 gemäss den An- weisungen des nebenstehenden Service Bulletins auszu- wechseln .....	AS 202/18A2 S/N 151 + 183	Inkraftsetzung: 13.8.1980	
			<u>Bride au manche à balai</u> Afin d'éviter la torsion des vis de fixation de la bride au manche à balai P/N 202-16.210.20, remplacer les vis MS 35206-231 par des vis MS 35206-234 avec écrous à auto-freinage MS 21042-06 selon les instructions du Service Bulletin mentionné ci-contre .....	AS 202/18A2 S/N 151 + 183	anlässlich der nächster 100 Std. Kontrollen  Date d'entrée en vigueur: 13.8.1980	
			<u>Control column clamp</u> To avoid turning of the locking screws of the control column clamp P/N 202-16.210.20, replace mushroom- headed screws MS 35206-231 with screws MS 35206-234 and self locking nuts MS 21042-06 in accordance with the instructions of Service Bulletin mentioned in the left hand margin .....	AS 202/18A2 S/N 151 + 183	à l'occasion de la prochaine inspection de 100 heures  Effective date: 13.8.1980  at next 100 hour check	

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL  OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE		FFA AS 202 ... BRAVO			TM-L Nr. - CT-N no: 80.590-202 Blatt - Feuille : 15 Ausgabe - Edition : 1, 13.8.1980	
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung) Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr. Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des contrôles	
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt 0 - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0						
80-3	BZL LTA OFA CdN FOA AD	FFA Service Bulletin Nr. 29  FFA Service Bulletin no 29  FFA Service Bulletin No. 29	<u>Batterie-Einbau</u> Das Batteriegehäuse kann sich in der Mitte durchbiegen. Um dies zu vermeiden, ist ein zusätzlicher Stützgummi unter der Batterie anzubringen, gemäss den Anweisungen des nebenstehenden Bulletins .....  <u>Installation de la batterie</u> Le caisson de batterie peut se déformer au centre. Afin d'éviter une telle déformation, installer un support élastique additionnel sous la batterie selon les instructions du Service Bulletin mentionné ci-contre .....  <u>Battery installation</u> The battery box tends to sag in the centre. To avoid this condition, incorporate an additional rubber support under the battery in accordance with the instructions of Service Bulletin mentioned in the left hand margin .....	AS 202 ausgerüstet mit 12 V Varley Batterie S/N 001 ÷ 034 und 101 ÷ 135  AS 202 équipé de la batterie 12 V Varley S/N 001 ÷ 034 et 101 ÷ 135  AS 202 with 12 V Varley battery installed S/N 001 ÷ 034 and 101 ÷ 135	Inkraftsetzung: 13.8.1980  anlässlich der nächsten 100 Std. Kontrolle  à l'occasion de la prochaine inspection de 100 heures  Effective date: 13.8.1980  at next 100 hours checks	

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL  OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE		FFA AS 202 ... BRAVO			TM-L Nr. - CT-N no: 80.590-202 Blatt - Feuille : 16 Ausgabe - Edition : 1, 2.9.1981	
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung) Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr. Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des contrôles	
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt 0 - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0						
81-1	BZL LTA OFA CdN FOA AD	FWA Service Bulletin Nr. 31	<u>Tankwählhahnen</u> Bei vereinzelt Tankwählhahnen zeigte sich beim Umschalten ein erhöhter Kraftaufwand, so dass die Rasterstellungen nicht mehr eindeutig feststellbar sind. Die folgenden Massnahmen sind gemäss den Anweisungen des nebenstehenden Service Bulletins auszuführen: Ersetzen der Hahnen P/N 202-18.691 und .692 durch geänderte Hahnen P/N 202-18.693 für AS 202/18A,/18A1,/18A2 und .694 für AS 202/15,/15-1 - Austausch des Hahns .691 ..... - Austausch des Hahns .692 .....	Alle AS 202 bis und mit S/N 183 mit Ausnahme des Musters AS 202/18A3, und alle Tankwählhahnen P/N 202-18.691 und .692 die an Lager sind	Juni 1981 Inkraftsetzung: 2.9.1981  sofort innerhalb der nächsten 500 Betriebsstunden oder bei Anzeichen von Schwergängigkeit oder abnehmender Rasterung	

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE		FFA AS 202 ... BRAVO			TM-L Nr. - CT-N no: 80.690-202 Blatt - Feuille : 17 Ausgabe - Edition : 1, 29.9.1981	
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung) Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr. Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des contrôles	
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt 0 - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0						
	FWA Service Bulletin no 31	<u>Robinet sélecteur carburant</u> Certains robinets de carburant ont présenté une augmentation de la force nécessaire pour la commutation du sélecteur de telle sorte que le repérage des positions ne peut plus être déterminé avec certitude. Effectuer les mesures suivantes selon les directives du Bulletin Service mentionné ci-contre: Remplacer les robinets P/N 202-18.691 et .692 par les robinets P/N 202.18.693 pour AS 202/18A,/18A1,/18A2 et .694 pour AS 202/15,/15-1 - échange du robinet .691 ..... - échange du robinet .692 .....	Tous les AS 202 jusqu'au S/N 183 avec exception du type AS 202/18A3 et tous les robinets P/N 202-18.691 et .692 stockés en magasin	Juin 1981 Date d'entrée en vigueur: 29.9.1981  immédiatement dans les prochaines 500 heures de service ou dès l'apparition de points-durs ou de difficulté de repérage des différentes positions		

EIDGENOESSISCHES LUFTAMT SEKTION FLUGMATERIAL OFFICE FEDERAL DE L'AIR SECTION DU MATERIEL AERONAUTIQUE		FFA AS 202 ... BRAVO			TM-L Nr. - CT-N no: 80.690-202 Blatt - Feuille : 18 Ausgabe - Edition : 1, 2.9.1981	
Index L+A O+A	Herkunft, Bezeichnung Provenance, Désignation	Hersteller- anweisung Consigne du constructeur	Gegenstand (kurze Umschreibung) Objet (brève description)	Muster, Serie-Nr. Type, no de série	Ausführungstermin, Kontrollfrequenz Délai d'exécution, Fréquence des contrôles	
Rechtsbelehrung zu dieser Verfügung auf Blatt 0 - Moyens de droit pour cette décision, à la page 0 - Rimedi giuridici per questa decisione alla pagina 0						
		FWA Service Bulletin No. 31	<u>Fuel selector cock</u> The operating force of some fuel cocks increase to the extent that the selected settings can no longer be clearly felt. Accomplish the following in accordance with the instructions of Service Bulletin mentioned in the left hand margin: Replace cocks P/N 202-18.691 and .692 with modified cocks P/N 202-18.693 for AS 202/18A,/18A1,/18A2 and .694 for AS 202/15,/15-1 - replacement of cock .691 ..... - replacement of cock .692 .....	all AS 202 up to S/N 183 except model AS 202/18A3 and all cocks P/N 202-18.691 and .692 in store	June 1981 Effective date: 2.9.1981  immediately within the next 500 hours in service or on the appearance of signs of detent wear or increasing stiffness of operation	